

Signatura: EB 2014/LOT/P.10
Fecha: 1 de agosto de 2014
Distribución: Pública
Original Inglés

S



Invertir en la población rural

Memorando del Presidente

Propuesta de financiación adicional a la República del Sudán para el Programa de Ordenación de los Recursos en el Sudán Occidental

Nota para los representantes en la Junta Ejecutiva

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

Hani Abdelkader Elsadani
Gerente del Programa en el País
Tel.: (+ 249) 187124500 (+249) 96 925 0271
Correo electrónico: h.elsadani@ifad.org

Envío de documentación:

Deirdre McGrenra
Jefa de la Oficina de los Órganos Rectores
Tel.: (+39) 06 5459 2374
Correo electrónico: gb_office@ifad.org

Para aprobación

Recomendación de aprobación

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la recomendación sobre la propuesta de financiación adicional a la República del Sudán para el Programa de Ordenación de los Recursos en el Sudán Occidental, que figura en el párrafo 16.

Memorando del Presidente

Propuesta de financiación adicional a la República del Sudán para el Programa de Ordenación de los Recursos en el Sudán Occidental

I. Antecedentes

1. En el presente memorando se solicita financiación adicional en forma de donación con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda por un monto aproximado de USD 3,193 millones para el Programa de Ordenación de los Recursos en el Sudán Occidental, que fue aprobado por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2004. Esta donación se utilizará para cofinanciar, junto con el Gobierno de la República del Sudán y los beneficiarios del programa, el costo derivado de consolidar y garantizar la sostenibilidad de los resultados del programa, y de la ampliación de escala de las intervenciones en la financiación rural y el desarrollo comunitario que han cosechado buenos resultados.
2. La República del Sudán solicitó dicha financiación adicional, y estuvo de acuerdo en que un monto de USD 3,193 millones del ciclo correspondiente a 2013-2015 del sistema de asignación¹ de recursos basado en los resultados (PBAS) se utilizara para financiar las necesidades suplementarias del programa. La República del Sudán reúne las condiciones para recibir el 100 % de la financiación por medio de donaciones en el marco de sostenibilidad de la deuda desde 2010, y se ajusta plenamente a lo estipulado en el programa de reprogramación de la deuda que aprobó la Junta Ejecutiva en septiembre de 2012.

II. Justificación de la financiación adicional

3. El programa ha logrado resultados encomiables, especialmente en la gestión de los recursos naturales, en el desarrollo comunitario y en la financiación rural. El Gobierno considera el programa como una de las mejores iniciativas para el desarrollo comunitario y la gestión de los recursos naturales en la región del Gran Kordofán (p. ej. los estados de Kordofán del Norte, Kordofán del Sur y Kordofán Occidental), y se han alcanzado la mayoría de los objetivos a pesar de las dificultades que plantea la vulnerable situación de seguridad, especialmente en Kordofán del Sur. El programa ha llegado a unos 38 500 hogares (101 % del objetivo), es decir, a más de 228 000 personas (de las cuales 120 000 son mujeres) por medio de operaciones realizadas en 368 comunidades.
4. No obstante, las conclusiones de las últimas misiones de supervisión indican que la sostenibilidad de algunos de los resultados del programa aún es incierta, debido principalmente a la capacidad insuficiente de las instituciones establecidas por el programa. Con la fase de financiación adicional propuesta se dispondrá de los recursos que se necesitan para ampliar la escala de las intervenciones en gestión

¹ El saldo remanente del PBAS (USD 24,468 millones) se destinará al Programa de Fomento de la Capacidad de Resistencia y Comercialización de la Producción Ganadera que se prevé presentar a la Junta Ejecutiva en diciembre de 2014.

de recursos naturales, financiación rural y desarrollo comunitario que han obtenido buenos resultados, centrándose especialmente en fortalecer las capacidades institucionales con objeto de consolidar los logros y garantizar la sostenibilidad de los resultados del programa. En los párrafos siguientes se presenta información detallada al respecto.

5. La financiación adicional ayudará a consolidar las actividades en el marco de los tres primeros componentes técnicos: la gestión de los recursos naturales; los servicios financieros rurales y su comercialización, y el desarrollo y la ampliación comunitaria. Las inversiones en el marco del componente de apoyo institucional incluyen costos operacionales y de capacitación transversales específicos de cada componente y relativos a la estructura gubernamental, tanto a nivel local como estatal, que se necesita para ejecutarlas actividades del programa.
6. Para que los resultados del programa sean sostenibles, se pondrá énfasis en reforzar las instituciones que se han establecido y que están financiadas por el programa (como asociaciones de usuarios de agua, cooperativas, comités de gestión de cañadas, o centros de resolución de conflictos) por medio de una labor de capacitación y sensibilización más amplia realizada por equipos de extensión y por medio del diálogo sobre políticas. Con esta financiación adicional se prestará apoyo a la mejora de infraestructuras donde sea necesario. Asimismo, se reforzará la gestión de los puntos de aguada, ya que la sostenibilidad de las infraestructuras depende de un sistema de mantenimiento eficaz, y la buena gestión de los puntos de aguada ha resultado ser una actividad generadora de ingresos rentable. Las asociaciones de usuarios del agua se reforzarán gracias a la labor de los equipos de extensión, quienes también les ayudarán a acceder a créditos para trabajos agrícolas. A fin de consolidar los logros alcanzados en gestión de recursos naturales y gobernanza y en la reducción de conflictos relacionados con la gestión de los recursos naturales, se seguirá colaborando estrechamente con los tres estados para mejorar la gestión conjunta de las cañadas, y se fortalecerán los centros de resolución de conflictos por medio de capacitación y de vínculos con unidades específicas que se establecerán en los tres ministerios de agricultura.
7. En lo que respecta al componente de financiación rural, con la financiación adicional se prestará apoyo a los grupos de ahorro y crédito de la zona del programa y se ampliará la cobertura en la región de Kordofán reproduciendo el modelo de los grupos de ahorro y crédito tanto dentro como fuera de las aldeas objetivo. Durante la fase de ampliación se prestará apoyo a un conjunto de actividades piloto, como sigue: i) establecimiento de asociaciones sostenibles en las aldeas; ii) pago por los servicios de extensión; iii) provisión de otros servicios de desarrollo por medio de los grupos de crédito y ahorro, y iv) participación de los grupos de ahorro y crédito en iniciativas de desarrollo empresarial a nivel comunitario.
8. En lo que respecta al desarrollo comunitario, con la financiación adicional se aumentará la capacidad con objeto de consolidar los resultados logrados en materia de movilización y organización comunitaria y establecimiento de comités, centros y centros integrados de desarrollo comunitario. Este modelo de centros integrados de desarrollo comunitario, que ha demostrado ser exitoso, se reproducirá en otras comunidades.
9. Los agentes de extensión del programa son indispensables a nivel comunitario (por medio de redes de extensión locales) y a nivel de las localidades (por medio de equipos de extensión multidisciplinarios), ya que se encargan de la ejecución del programa. Debido a que la sostenibilidad de la mayoría de los resultados del programa depende de la calidad y eficacia de los servicios de extensión provistos, con la financiación adicional se ampliará el apoyo a los agentes de extensión comunitarios y locales y se garantizará un correcto seguimiento y una formación en el empleo constante de los agentes de las redes de extensión locales y de los

equipos de extensión multidisciplinarios. Se mantendrá el diálogo con el Gobierno para garantizar que los gastos de funcionamiento de los agentes estén cubiertos tras la conclusión del programa, con objeto de evitar la interrupción de los servicios de extensión que los equipos de extensión multidisciplinarios proporcionan a las comunidades. Ya durante la fase de extensión propuesta, el Gobierno costeará los sueldos de los equipos de extensión multidisciplinarios y de los organismos de ejecución del programa, y sufragará el 50 % de las prestaciones y los costos de funcionamiento. Al mismo tiempo, el programa pondrá a prueba el sistema de pagos por servicios de extensión en el marco del componente de financiación rural y los resultados obtenidos de dicha prueba se utilizarán en programas futuros.

10. **Gestión financiera.** La gestión financiera es moderadamente satisfactoria aunque con ciertas deficiencias, para las cuales la misión de supervisión ha formulado las recomendaciones necesarias. La tasa de desembolso en marzo de 2014 era del 96,9 %. En lo que respecta a los fondos de contrapartida, se necesita un seguimiento riguroso con el Gobierno para garantizar que el flujo de las contribuciones de contrapartida sea periódico y puntual y para obtener la documentación relativa a las contribuciones no monetarias (aduanas e impuestos). El programa está de conformidad con las cláusulas del convenio de préstamo. Las disposiciones de gestión financiera y desembolso que se hayan aplicado durante el programa en curso se aplicarán también a la financiación adicional.

III. Costos y financiación del programa

A. Costos del programa

11. Al calcular los costos de la financiación adicional del programa, se aplicó una tasa de inflación interna del 25 % durante el primer año de ejecución y una tasa del 20 % durante el segundo, así como una tasa de inflación externa del 2,0 % para la duración íntegra del programa y un tipo de cambio de 5,7 libras sudanesas (SDG) por dólar estadounidense. Se han aplicado asignaciones por imprevistos de alza de precios a todos los gastos. Según los precios actuales, los costos básicos totales se calculan en USD 4,414 millones (SDG 25 160 millones) aproximadamente.
12. La asignación por imprevistos de orden físico se ha reducido a raíz de la experiencia acumulada durante nueve años de ejecución del programa y en función del hecho de que el programa continuará ejecutando actividades similares. El cálculo de los costos unitarios se basa en conversaciones sobre el terreno y en datos procedentes del FIDA y de otros proyectos financiados por instituciones financieras internacionales en el Sudán.

Cuadro 1
Costos del programa, por componente

	(miles de SDG)			(miles de USD)			Porcentaje de los costos básicos	
	Moneda nacional	Divisas	Total	Moneda nacional	Divisas	Total	% divisa	
A. Gestión de los recursos naturales	4 017,9	1 406,9	5 424,8	704,9	246,8	951,7	26	22
B. Servicios de financiación rural y comercialización								
1. Financiación rural	1 516,9	565,6	2 082,5	266,1	99,2	365,4	27	8
2. Comercialización	164,2	–	164,2	28,8	–	28,8	–	1
Subtotal servicios de financiación rural y comercialización	1 681,0	565,6	2 246,7	294,9	99,2	394,2	25	9
C. Desarrollo y extensión de ámbito comunitario	3 599,6	542,6	4 142,2	631,5	95,2	726,7	13	17
D. Carreteras secundarias rurales	–	–	–	–	–	–	–	–
E. Apoyo institucional								
1. Apoyo a la administración local	3 860,6	180,8	4 041,4	677,3	31,7	709,0	4	16
2. Apoyo a la administración y los instrumentos estatales	2 816,7	115,9	2 932,7	494,2	20,3	514,5	4	12
3. Apoyo a la coordinación estatal	2 755,3	89,0	2 844,2	483,4	15,6	499,0	3	11
4. Apoyo institucional a la coordinación de programas	2 969,7	173,6	3 143,3	521,0	30,5	551,5	6	13
Subtotal del apoyo institucional	12 402,3	559,3	12 961,6	2 175,8	98,1	2 274,0	4	52
Costos básicos totales	21 700,7	3 074,5	24 775,2	3 807,1	539,4	4 346,5	12	100
Imprevistos de orden físico	–	–	–	–	–	–	–	–
Imprevistos por alza de precios	4 469,3	659,3	5 128,6	59,0	8,8	67,8	13	2
Costos totales del programa	26 170,0	3 733,8	29 903,8	3 866,2	548,2	4 414,4	12	102

13. Las actividades ejecutadas durante el período de prórroga de dos años se financiarán con una donación adicional del FIDA con arreglo al marco de sostenibilidad de la deuda por un monto de USD 3,193 millones (72,3 %); una contribución de USD 1,190 millones del Gobierno del Sudán (27,0 %) para cubrir los sueldos y prestaciones, los costos operacionales, y los impuestos y derechos,² y una contribución de USD 0,03 millones de las comunidades locales (0,7 %). En el cuadro siguiente se resumen los costos del programa por entidad financiadora y por categoría (en miles de dólares estadounidenses).

Cuadro 2
Costos del programa, por entidad financiadora
(en miles de USD)

Categoría	Gobierno		FIDA		Comunidades locales		TOTAL	
	Monto	%	Monto	%	Monto	%	Monto	%
1. Obras	149,2	15,0	845,7	85,0	–	–	995,0	22,5
2. Vehículos	24,9	44,0	31,7	56,0	–	–	56,6	1,3
3. Equipo y materiales	25,7	25,0	77,0	75,0	–	–	102,6	2,3
4. Capacitación	–	–	534,1	100,0	–	–	534,1	12,1
5. Consultorías	49,5	4,2	1 123,3	95,8	–	–	1 172,8	26,6
6. Donaciones y subsidios	–	–	168,8	84,9	30,0	15,1	198,8	4,5
7. Sueldos y prestaciones	609,1	163,8	136,9	136,2	–	–	746,0	16,9
8. Costos de funcionamiento	332,4	54,6	276,2	45,4	–	–	608,6	13,8
Total	1 190,7	27,0	3 193,6	72,3	30,0	0,7	4 414,4	100,0

² Concretamente, el 100 % de los sueldos del personal de los organismos de ejecución del programa y de los equipos de extensión; el 50 % de las prestaciones de los organismos de ejecución del programa y los equipos de extensión multidisciplinarios; el 50 % de los costos operacionales, y el 100 % de los impuestos y derechos.

IV. Propuestas de modificación del convenio de financiación

14. Se modificará el convenio de financiación vigente para incluir la financiación adicional, con sujeción a la aprobación de la Junta Ejecutiva.
15. No se han añadido nuevos componentes ni se han excluido los componentes existentes. Las fechas de terminación y de cierre del programa se cambiarán a diciembre de 2016 y junio de 2017, respectivamente.

V. Recomendación

16. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe la financiación propuesta de acuerdo con los términos de la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo conceda una donación a la República del Sudán, por una cuantía equivalente a dos millones setenta mil derechos especiales de giro (DEG 2 070 000), conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados en este informe.

Kanayo F. Nwanze
Presidente

Revised logical framework

Narrative summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions (A) / Risks (R)
Programme goal			
Improved equity, efficiency and stability of the economy of the Kordofan States			
Programme development objective			
Increased incomes of farmers and pastoralists in the Kordofan States from crop, livestock, range products and off-farm activities			
Component 1: Natural resource management (NRM)			
Outcome 1.1: Improved NRM and reduced resource-based conflict.			
1.1.1 Community-based natural resource management improved	<ul style="list-style-type: none"> • 15,000 fed off land reclaimed for crop production • 300 fed off land under sand dune fixation • 18 water yards constructed/rehabilitated. • 490,000 m³ of hafirs constructed/rehabilitated. • 59 community/household (HH) nurseries constructed/rehabilitated • 40 community forests constructed/rehabilitated • 756,000 seedling produced • 12,100 fed off agro-forestry area planted • 3,000 km community fire-lines established 	<ul style="list-style-type: none"> • Federal- and state-level statistics and inventories • Baseline reports and rangeland productivity records 	<ul style="list-style-type: none"> • Key concerned stakeholders have the capacity to plan, design and implement required adaptation measures (A) • Poor maintenance of investments and governance conflicts result in reduced benefits to herders and farmers (R)
1.1.2 Better state and inter-state management of natural resources.	<ul style="list-style-type: none"> • 4,650 km of stock routes demarcated 	<ul style="list-style-type: none"> • Management information system (MIS) (community database, village database, HH survey, thematic studies, geographic information system (GIS) and mini-surveys) • Baseline survey • Secondary data/sources • CRCs reports 	<ul style="list-style-type: none"> • Roles and mandates of state institutions are revised (A)
Component 2: Rural financial services and marketing			
Outcome 2.1: Access to credit in the rural areas improved			<ul style="list-style-type: none"> • Lack of support from men or local leaders for women's groups (R)
2.1.1 Village savings and credit groups established	<ul style="list-style-type: none"> • 2,900 village savings and credit groups (VSCGs) established * • 47,000 VSCGs members • 15 VSCGs associations • 2.5 million Sudanese pounds (SDG) of savings mobilized • 2 million SDG of credit mobilized 	<ul style="list-style-type: none"> • MIS/Progress reports. • Beneficiary database. • ABS records 	

Narrative summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions (A) / Risks (R)
2.2.1 Agricultural Bank of Sudan Microfinance Initiative (ABSUMI) activities are successfully piloted and expanded	<ul style="list-style-type: none"> • 26,000 HHs outreach • 4 million SDG of savings mobilized • 16 million SDG as portfolio size • 1.3 million SDG of profits 	<ul style="list-style-type: none"> • ABSUMI database • ABSUMI MIS • ABSUMI progress reports 	
Outcome 2.2: Crop/livestock produce is marketed effectively			
2.2.1 Community marketing infrastructure is functional			
Component 3: Community development and extension			
Outcome 3.1 Communities provided with better capacity to plan, execute, monitor and evaluate community subprojects			
3.1.1 Communities mobilized and organized	<ul style="list-style-type: none"> • 148 Community development centres (CDCs) established 	<ul style="list-style-type: none"> • MIS/Progress reports. • Ministry of Agriculture (MOA) records (relevant department). • TA reports 	
3.1.2 Extension services are effective and accessible	<ul style="list-style-type: none"> • 760 community-based extension agents (LEN) operational • 760 extension agents trained 	<ul style="list-style-type: none"> • Baseline • MOA reports • HH assessment • Localities records • Thematic study 	<ul style="list-style-type: none"> • Operating costs of extension agents are not paid by the locality administration (R)
Component 4: Rural feeder roads			
Outcome 3.1: Rural access roads networks expanded and improved			
3.1.1 Feeder road constructed and maintained			
Component 4: Institutional Support			
Outcome 4.1 Institutions at locality and state level are enabled to effectively support the programme activities	<ul style="list-style-type: none"> • 44 Surveys carried out 		

*The above indicators relate only to the additional financing phase. More details are provided in the main report of the proposal for additional financing.